ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, le 26 octobre 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement", a donné le 6 décembre 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 26 oktober 1994 door de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd", heeft op 6 december 1995 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.

Proposant.

En vue de tenir compte de l'article 2, 3°, de l'arrêté royal du 24 mars 1972 relatif aux Secrétaires d'Etat, l'arrêté royal en projet doit être proposé et contresigné par le ministre auquel est adjoint le Secrétaire d'Etat, à savoir le Premier Ministre. Le proposant doit, dès lors, être rédigé comme suit :

"Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement,".

Arrêté de présentation.

Compte tenu de ce qui sera dit à propos de l'article 1er nouveau, il y la lieu de modifier l'arrêté de présentation comme suit :

"Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Fonction publique et le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement sont chargés de présenter aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :".

Dispositif.

Article 1er (nouveau).

Pour se conformer à l'article 83 de la Constitution, il y a lieu d'insérer dans la loi en projet un article 1er nouveau rédigé comme suit :

"Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution".

On adaptera la numération des autres articles de l'avant-projet.

Article 1er (devenant l'article 2).

Il n'est pas d'usage de diviser un alinéa par des tirets, ceux-ci seront remplacés, dans l'alinéa 4 en projet, par 1° et 2°.

En outre, le texte néerlandais de la phrase introductive devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Observation finale.

Sauf pour l'article 1er, les dispositions du projet doivent être numérotées "Art. 2." et Art. 3.", non "Article 2." et "Article 3.".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Voordrachtformulier.

Het ontworpen koninklijk besluit dient, ter voldoening aan artikel 2, 3°, van het koninklijk besluit van 24 maart 1972 betreffende de Staatssecretarissen, voorgedragen en medeondertekend te worden door de minister aan wie de Staatssecretaris is toegevoegd, te weten de Eerste Minister. Het voordrachtformulier behoort bijgevolg als volgt te worden geredigeerd :

"Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Ambtenarenzaken en van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,".

Indieningsbesluit.

Gelet op hetgeen verderop gezegd wordt over het nieuwe artikel 1, dient het indieningsbesluit als volgt te worden gewijzigd :

"Onze Eerste Minister, Onze Minister van Ambtenarenzaken en de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1 (nieuw).

Ter voldoening aan artikel 83 van de Grondwet dient in de ontworpen wet een nieuw artikel 1 te worden ingevoegd, luidende :

"Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.".

De overige artikelen van het voorontwerp moeten worden vernummerd.

Artikel 1 (dat artikel 2 wordt).

Het is niet gebruikelijk om een lid in te delen door middel van streepjes; deze dienen in het ontworpen vierde lid te worden vervangen door 1° en 2°.

Bovendien zou de inleidende volzin van het vierde lid aldus gesteld moeten worden :

"Met de in het eerste lid bedoelde personen worden gelijkgesteld ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Slotopmerking.

Behoudens artikel 1, dienen de bepalingen van het ontwerp te worden genummerd als "Art. 2." en "Art. 3.", niet als "Artikel 2." en "Artikel 3.".

La chambre était composée de :

Messieurs de Heren	R. ANDERSEN,	président de chambre, kamervoorzitter,
	C. WETTINCK, P. LIENARDY,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	J. DE GAVRE, J.-M. FAVRESSE,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	M. PROOST,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

De kamer was samengesteld uit :

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN.